



HÀNH THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M VÀO ĐÁY](#)

Huyền Trang xin kính chào quý vị thính giả. Trong bài học thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay, chúng tôi xin đem đến quý vị bài đầu tiên trong một loạt bài có dùng từ Hair, đánh vần là H-A-I-R, nghĩa là sãi tóc. Bài học hôm nay có 2 thành ngữ mới là Hair Raising và Not Turn a Hair. Chúng tôi xin nhắc lại: Hai thành ngữ mới này là Hair Raising và Not Turn a Hair.

Khi chúng ta sãi hãi hay gặp điều nguy hiểm, ta thường nói sãi dựng tóc gáy lên. Người Mỹ cũng vậy và họ dùng thành ngữ Hair Raising để mô tả điều đáng kinh hãi. Có một từ mới cần biết là Raising, rút từ động từ To Raise, đánh vần là R-A-I-S-E, nghĩa là nâng lên hay dựng lên. Bây giờ anh bạn Don Benson kể cho chúng ta nghe câu chuyện sau đây:

VOICE: (DON BENSON): My daughter and her boyfriend had a hair raising time hiking in the mountains. They met a black bear with her cub on the trail. But they stopped, stayed quiet and finally the bears ambled off without bothering them.

TEXT: (TRANG): Anh Don nói: Con gái tôi và bạn trai của nó đã gặp phải chuyện rợn tóc gáy trong lúc trèo núi. Hai người gặp một con gấu mẹ và gấu con trên đường mòn. Nhưng hai người đứng im, và cuối cùng hai con gấu thông thả bước đi nơi khác mà không quấy rầy hai người.

Một số từ mới mà ta cần biết là: Hiking, đánh vần là H-I-K-I-N-G, nghĩa là đi đường hay trèo núi; Bear, đánh vần là B-E-A-R, nghĩa là con gấu; Cub, đánh vần là C-U-B, nghĩa là gấu con; và To Bother, đánh vần là B-O-T-H-E-R, nghĩa là quấy rầy hay làm phiền người khác. Bây giờ mời quý vị nghe anh Don nhắc lại câu chuyện này:

VOICE : (DON): My daughter and her boyfriend had a hair raising time hiking in the mountains. They met a black bear with her cub on the trail. But they stopped, stayed quiet and finally the bears ambled off without bothering them.

Thành Ngữ - Bài số 124: Hair Raising, Not Turn A Hair.

Tác Giả: VOA

Thứ Sáu, 24 Tháng 7 Năm 2009 03:58

TEXT: (TRANG): Góp thú d trong r ng là đi u đáng s , nh ng g p ph i m t c n đông bão hay m t tr n cu ng phong cũng đáng s không kém. Sau đây anh Don cho chúng ta bi t c m t ng c a anh nh th nào v m t tr n bão x y ra g n nhà anh:

VOICE: (DON): It was hair raising! There was a terrible rushing sound, the windows blew in and I saw tree limbs sailing by. I heard loud bangs and crashes. I thought my house would blow away!

TEXT: (TRANG): Anh Don k l i nh sau: Th t là đi u đáng s đ n d ng tóc gáy! Tôi nghe th y m t ti ng đ ng kh ng khi p, nhi u cánh c a s v tung ra và tôi th y các cành cây bay ngang qua. Tôi nghe th y nh ng ti ng đ v th t to và tôi t ng ch ng nh nhà tôi s b th i bay đi m t.

Nh ng t m i c n bi t là: Terrible, đánh v n là T-E-R-R-I-B-L-E, nghĩa là kh ng khi p; Bang, đánh v n là B-A-N-G, nghĩa là ti ng đ ng l n; và Tree Limb, đánh v n là T-R-E-E và L-I-M-B, nghĩa là cành cây. Bây gi anh Don s k l i cho chúng ta nghe kinh nghi m đáng s này:

VOICE: (DON): It was hair raising! There was a terrible rushing sound, the windows blew in and I saw tree limbs sailing by. I heard loud bangs and crashes. I thought my house would blow away!

TEXT:(TRANG): N u Hair Raising là đi u đáng s khi n tóc tai quý v d ng đ ng lên thì Not Turn a Hair l i là đi u ng c l i, t c là bình th n, không có m t s i tóc nào lung lay c . Có m t t m i là To Turn, đánh v n là T-U-R-N, nghĩa là xoay chi u hay là quay l i. Trong thí d th nh t sau đây ta hãy xem anh Henry ph n ng nh th nào khi trong m t hoàn c nh đáng lo ng i:

VOICE: (DON): When the stock market lost 500 points that day, Henry didn't turn a hair. He told his friends, Sure, I'll hang on to my stocks. They are a good investment, They'll go up again.

TEXT:(TRANG): Câu chuy n là nh th này: Khi th tr ng ch ng khoán m t 500 đi m trong ngày hôm đó, anh Henry đã gi v bình th n nh th ng. Anh nói v i b n anh là ch c ch n anh

sẽ không bán các cổ phần của anh bởi vì đó là một cuộc đua tẹt và các cổ phần này sẽ lên giá sau này.

Có một vài từ mà đáng chú ý là: Stock, đánh vần là S-T-O-C-K, nghĩa là cổ phần; Market, đánh vần là M-A-R-K-E-T, nghĩa là thị trường; To Hang On, đánh vần là H-A-N-G và O-N, nghĩa là bám sát hay là giữ chặt; và Investment, đánh vần là I-N-V-E-S-T-M-E-N-T, nghĩa là đầu tư. Bây giờ xin mời quý vị nghe anh Don đọc ví dụ này:

VOICE: (DON): When the stock market lost 500 points that day, Henry didn't turn a hair. He told his friends, Sure, I'll hang on to my stocks. They are a good investemnt. They'll go up again.

TEXT:(TRANG): Not To Raise a Hair cũng được dùng để diễn tả sự can đảm một cách trầm lặng khi gặp phải hiểm nguy hiểm tính mạng, chẳng hạn như khi một chuyên viên thu hoạch trái bom mà ngụy trang ta khám phá ra trong một ngôi nhà:

VOICE: (DON): This expert calmly knelt down beside the package and opened it carefully. Then without turning a hair he used a wirecutter to snip the two wires and disarmed the deadly thing.

TEXT:(TRANG): Anh Don kể lại như sau: Chuyên viên này bình thản quỳ xuống bên cạnh cái gói và mở nó ra một cách thận trọng. Sau đó, anh bình tĩnh dùng một cái kéo cắt đứt hai sợi dây ngoài gói và tháo gỡ một cách nhanh chóng như vậy.

Nhưng từ mà ta cần biết là: Expert, đánh vần là E-X-P-E-R-T, nghĩa là chuyên viên; To Kneel, đánh vần là K-N-E-E-L, nghĩa là quỳ; Wire, đánh vần là W-I-R-E, nghĩa là sợi dây kim loại; và To Disarm, đánh vần là D-I-S-A-R-M, nghĩa là tháo gỡ một vũ khí. Bây giờ mời quý vị nghe ví dụ này:

VOICE: (DON): This expert calmly knelt down beside the package and opened it carefully. Then without turning a hair he used a wirecutter to snip the two wires and disarmed the deadly thing.

Thành Ngữ - Bài số 124: Hair Raising, Not Turn A Hair.

Tác Giả: VOA

Thứ Sáu, 24 Tháng 7 Năm 2009 03:58

TEXT:(TRANG): Thí dụ vừa rồi đã kết thúc bài học thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay. Như vậy là chúng ta vừa học được 2 thành ngữ mới. Một là Hair Raising, nghĩa là sợ hãi; và hai là Not Turn a Hair, nghĩa là bình tĩnh không sợ hãi gì cả. H
Bạn Trang xin kính chào quý vị và xin hẹn gặp lại quý vị trong bài học tiếp.